

Rêvé pour l'hiver

À x x x Elle.

L'hiver, nous irons dans un petit wagon rose
Avec des coussins bleus.
Nous serons bien. Un nid de baisers fous repose
Dans chaque coin moelleux.

Tu fermeras l'oeil, pour ne point voir, par la glace,
Grimacer les ombres des soirs,
Ces monstruosités hargneuses, populace
De démons noirs et de loups noirs.

Puis tu te sentiras la joue égratignée . . .
Un petit baiser, comme une folle araignée,
Te courra par le cou . . .

Et tu me diras : « Cherche! », en inclinant la tête,
— Et nous prendrons du temps, à trouver cette bête
— Qui voyage beaucoup . . .

Arthur Rimbaud
En wagon, le 7 Octobre 1870

Dreamed for winter

To x x x Her.

In winter, we will go in a little pink coach
with some blue cushions.
We will be fine. A nest of crazy kisses would lie
in each soft corner.

You will close your eye to the view out the glass,
the grimacing shades of the nights,
these aggressive monstrosities, the common mass
of dark demons and of black wolves.

Then you will feel a brush on your cheek . . .
A little kiss, like a crazy spider,
and it will run down your neck . . .

And you will say to me : “ Seek! ”, inclining your head,
— and we will take some time, to find this beast
who would travel so much . . .